

# Yêu cầu sửa nhà miễn phí và các thiết bị mới

Sở Năng Lượng và Môi Trường DC (DOEE, DC Department of Energy and Environment) có thể khắc phục sự cố khẩn cấp, sửa nhà và giúp giảm chi phí dịch vụ tiện ích tại nhà của quý vị.

## Xác định xem liệu quý vị có đủ điều kiện hay không.

- Tôi sống trong một ngôi nhà tôi thuê hoặc sở hữu ở DC.
- Nhà của tôi không bị tịch thu.
- Hộ gia đình tôi được tham gia Chương Trình Hỗ Trợ Năng Lượng Dành Cho Gia Đình Có Thu Nhập Thấp (LIHEAP), Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Các Gia Đình Khó Khăn (TANF), Phiếu Chọn Nhà Section 8 hoặc Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (SSI).
- Nếu tôi đang yêu cầu thay thế Hệ Thống Cơ Khí Khẩn Cấp, tôi sống trong một ngôi nhà hoặc tòa nhà có dưới 4 căn nhà.
- Nếu tôi đang yêu cầu Giảm thiểu Chì, tôi sống với một đứa trẻ dưới 6 tuổi trong một tòa nhà hoặc ngôi nhà được xây dựng trước năm 1978

## Chúng tôi có thể giúp gì cho quý vị? *Đánh dấu vào tất cả các câu phù hợp.*

- Thay Thế Hệ Thống Cơ Khí Khẩn Cấp** - Tôi đang gặp trường hợp khẩn cấp đối với hệ thống điều hòa không khí trung tâm, hệ thống sưởi ấm, bình chứa nước nóng hoặc ống khói cần được sửa chữa hoặc thay thế trong một vài ngày tới.
- Chống chịu Thời tiết** - Ngôi nhà của tôi có thể sử dụng các biện pháp sửa chữa như cách nhiệt và bịt kín ống dẫn để bảo vệ nhà khỏi bị lạnh, nóng, mưa hoặc gió và/hoặc dùng các thiết bị mới sử dụng ít năng lượng hơn..
- Giảm thiểu Chì** - Ngôi nhà của tôi có thể thực hiện các sửa chữa để đảm bảo an toàn khỏi các nguy cơ sơn có chì

## Hãy cho chúng tôi biết thông tin về quý vị.

Tên đầy đủ:			
Quý vị có thuê hoặc sở hữu ngôi nhà của mình không?		<input type="checkbox"/> Sở hữu.	<input type="checkbox"/> Thuê. <i>Chủ nhà của quý vị sẽ cần phải cho phép.</i>
Địa Chỉ Cư Trú:		Căn hộ:	Washington, DC
Mã Zip:		Điện Thoại:	
Phường DC:	Email:	Điện Thoại:	
Ngôn ngữ chính mà mọi người trong nhà quý vị nói là gì?			
<input type="checkbox"/> Tiếng Anh		<input type="checkbox"/> Español	<input type="checkbox"/> Français
<input type="checkbox"/> 한국어		<input type="checkbox"/> Tiếng Việt	<input type="checkbox"/> ལྷོ་སྐད་
<input type="checkbox"/> 普通话		<input type="checkbox"/> _____	

## Hãy cho chúng tôi biết về gia đình và ngôi nhà của quý vị.

Ngôi nhà của quý vị có ý nghĩa "lịch sử" hay thuộc một khu vực có ý nghĩa lịch sử không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không chắc
Ngôi nhà của quý vị có xảy ra bất kỳ tình trạng rò rỉ mái nhà hoặc hư hại kết cấu không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có	
Ngôi nhà của quý vị có kiểu hệ thống sưởi ấm nào?	<input type="checkbox"/> Lò (lỗ thông hơi)	<input type="checkbox"/> Lò hơi (tản nhiệt)	<input type="checkbox"/> Thiết bị bơm nhiệt
Ngôi nhà của quý vị có kiểu hệ thống làm mát nào?	<input type="checkbox"/> Không có	<input type="checkbox"/> Điều hòa không khí cửa sổ	<input type="checkbox"/> Điều hòa trung tâm
Các thành viên trong gia đình quý vị mắc các tình trạng sức khỏe nào sau đây?	<input type="checkbox"/> Hen suyễn	<input type="checkbox"/> Dị ứng quanh năm	<input type="checkbox"/> (Các) tình trạng bệnh lý hô hấp khác
Ngôi nhà của quý vị có được kiểm tra tìm radon không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có	Hãy cho chúng tôi biết khi:
Nhà của quý vị có nấm hay mốc không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có	
Quý vị có vận hành một cơ sở giữ trẻ tại nhà không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có	
Có trẻ dưới 5 tuổi nào sinh sống hoặc ghé thăm nhà quý vị không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có	
Quý vị có xét nghiệm chì cho bọn trẻ không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không chắc
Có trẻ em nào sinh sống tại ngôi nhà này có nồng độ chì trong máu cao không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có	Hãy cho chúng tôi biết thêm:
Nhà quý vị có bị nứt, sứt hay bong tróc sơn không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có	
Ngôi nhà của quý vị có sơn chứa chì không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không chắc
Ngôi nhà của quý vị có bất kỳ vi phạm bộ luật nổi bật nào không?	<input type="checkbox"/> Không	<input type="checkbox"/> Có, đối với việc an toàn tính mạng	<input type="checkbox"/> Có, đối với sơn chứa chì

## Vui lòng ký tên cho chúng tôi biết quý vị đồng ý với các điều khoản này.

Tôi xin thề hoặc tuyên thệ rằng tôi là người trưởng thành và tất cả các thông tin trong đơn đăng ký này, và mọi thông tin mà tôi đã nộp hoặc sẽ nộp để bổ sung cho đơn đăng ký này là đúng, chính xác và đầy đủ theo hiểu biết, khả năng và niềm tin cao nhất của tôi. Tôi hiểu rằng tôi có thể bị phạt tiền và/hoặc phạt tù nếu đưa ra những tuyên bố sai lệch. Chữ ký của tôi trên đơn đăng ký này cho phép DOEE liên hệ với bất kỳ tổ chức chính quyền, doanh nghiệp hoặc cá nhân nào mà DOEE cho là cần thiết để xác minh thông tin tôi đã cung cấp.

Tôi cho phép các công ty dịch vụ tiện ích tiết lộ số tài khoản và thông tin tài khoản của tôi. Điều này bao gồm thông tin về khoản nợ.

Tôi cho phép cho DOEE cung cấp thông tin được thu thập cho đơn đăng ký này cho Bộ Năng Lượng Hoa Kỳ, Bộ Y Tế Và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ, Bộ Gia Cư Và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ, các công ty dịch vụ tiện ích, các cơ quan và tổ chức khác của DC nhằm mục đích xác minh, tài chính, dịch vụ, nghiên cứu, đánh giá và phân tích.

Tôi đồng ý với các nhận định sau:

- Tôi hiểu rằng nếu tôi không sở hữu ngôi nhà này, thì thiết bị, vật liệu và vật tư được lắp đặt thông qua dịch vụ này sẽ thuộc sở hữu của chủ nhà.
- Tôi cho phép DOEE và (những) đại diện của DOEE kiểm tra ngôi nhà trong và sau khi lắp đặt để đảm bảo công việc được thực hiện đúng cách.**
- Tôi cho phép DOEE và (những) đại diện của DOEE tiếp cận và/hoặc nhận các bản sao của hóa đơn dịch vụ điện, nước, gas và dầu của tôi cho bất kỳ phần nào trong 24 tháng trước khi lắp đặt và 24 tháng sau khi lắp đặt.
- DOEE được tôi cho phép cung cấp thông tin mà DOEE nhận được hoặc thu thập về các dịch vụ, thiết bị, vật liệu và nguồn cung cấp cho các nhà thầu, người được cấp, người được cấp phụ, công ty dịch vụ tiện ích và các cơ quan Chính Quyền DC và liên bang nhằm mục đích thực hiện, phân tích chương trình hoặc đáp ứng các yêu cầu của liên bang.
- Tôi hiểu rằng đơn đăng ký này chỉ nhằm nhận được các dịch vụ, thiết bị, vật liệu và nguồn cung cấp mà tôi đã yêu cầu.
- Tôi hiểu rằng đơn đăng ký này không đảm bảo tôi sẽ nhận được bất cứ điều gì.

Chữ ký của quý vị: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

## Nếu quý vị không phải là chủ nhà, xin vui lòng cho chúng tôi biết về họ.

Họ tên chủ nhà:

Địa Chỉ Nhận Thư:

Căn hộ:

Thành Phố:

Tiểu Bang:

Mã Zip:

Email:

Điện Thoại:

## Gửi kèm tài liệu hỗ trợ.

Nếu quý vị đang yêu cầu các dịch vụ, vui lòng gửi kèm bản sao của:

- Bảng kê ngân hàng gần đây nhất
- Bảng kê thế chấp gần đây nhất (nếu có)
- Bảng chứng về bảo hiểm của chủ nhà hoặc người thuê nhà
- Hóa đơn dịch vụ tiện ích gần đây nhất (bao gồm gas, nước và/hoặc điện)

## Điều gì xảy ra tiếp theo?

### Thay Thế Cơ Khí Khẩn Cấp

- Quý vị sẽ nhận được cuộc gọi trong vòng một ngày làm việc kể từ khi chúng tôi nhận được đơn đăng ký của quý vị.
- Một tổ chức phi lợi nhuận sẽ kiểm tra hệ thống bị hư hỏng của nhà quý vị vào thời gian đã được xếp lịch.
- Tổ chức phi lợi nhuận sẽ sắp xếp công việc để hoàn thành trong vòng 3 ngày làm việc và thanh toán trực tiếp cho nhà thầu.

### Các Chương trình Chống chịu Thời tiết và/hoặc Giảm thiểu Chi

- Quý vị sẽ nhận được cuộc gọi trong vòng một ngày làm việc kể từ khi chúng tôi nhận được đơn đăng ký của quý vị.
- Chính Quyền DC sẽ kiểm tra ngôi nhà của quý vị vào thời gian đã được xếp lịch để tạo một danh sách các dự án giúp cho ngôi nhà của quý vị an toàn hơn và tiêu thụ tiết kiệm năng lượng hơn.
- Một tổ chức phi lợi nhuận sẽ bố trí công việc được thực hiện trong vòng 21 ngày làm việc và thanh toán trực tiếp cho nhà thầu.